(empezando desde el fondo): esponja negra (poco densa), esponja azul (densa), algodón filtrante, cerámica, tamiz del filtro (y monte la cubierta del filtro (I) cerrando las cuatro hebillas (K) que sujetan la cubierta del filtro y las cuatro hebillas del prefiltro (I). ATENCIÓN: en un filtro nuevo, los productos filtrantes pueden ser colocados en orden diferente. La secuencia de colocación de medios filtrantes, indicada anteriormente, garantiza un rendimiento óptimo del filtro de agua.
Para llenar el filtro montado con agua, antes de conectarlo a la corriente eléctrica, hay que abrir los filtros de manguitos filtrantes (ver Dib. 4a) sacar al máximo la palanca situada en la tapa (o), que sirve para llenar el filtro y volver a insertar en su sitio (ver dib. 5a,b). El vacío generado dentro del filtro causará el llenado automático del filtro, con agua de pecera. Hay que rellenar lígeramente la pecera. Después de llenar el filtro de agua, basta con conectarlo a la red eléctrica. ATENCIÓN: durante el llenado del filtro (o) es preciso, después de poner en marcha el filtro, el dispositivo puede generar un nivel incrementado de ruido y expulsar grandes cantidades burbujas de aire, a través del manguito de salida. Esto se debe al proceso automático de purga de aire del interior del filtro.

AJUSTE Y DESCONEXIÓN DE VÁLVULAS DE MANGUERAS FILTRANTES (Dib. 4a,b,c). El filtro ULTRAMAX está equipado con dos válvulas dobles, independientes que sirven para ajustar el caudal de agua y desacoplar los manguitos de suministro de agua al filtro y retorno del agua hacia la pecera. Estas válvulas sirven para ajustar el rendimiento del dispositivo (caudal de agua que pasa por el filtro). Para aumentar o reducir el rendimiento del filtro, desplazar la palanca de válvula, según se indica en Dib. 4a, b. Las válvulas sirven también para cerrar el caudal de agua al filtro y desacoplar manguitos. Para ello, desplazar la palanca de válvula hasta posición SERVICE (ver Dib. 4b) — en este momento, la carcasa de válvula se eleva lígeramente dentro de la tapa del filtro. Seguidamente, hay que tirar de la válvula hacia arriba, para desconectarla de la tapa del filtro (ver Dib. 4c). Para volver a conectar la válvula a la tapa, realizar estas acciones en sentido contrario.

LIMPIEZA DE FILTRO PREVIO Y MEDIOS FILTRANTES (Dib. 3-4a,b y c 6). El filtro previo de esponja, situado en la tapa del filtro, sirve para capturar partículas contaminantes de mayor tamaño, antes de que penetren al interior del dispositivo. Esta solución permite limitar la frecuencia de desmontaje de todo el filtro, para limpiar los cartuchos filtrantes. El filtro previo debe limpiarse, o sustituirse una disminución notable del rendimiento de filtro. Para este propósito, retire la válvula ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA (ver Fig. 4b), filtro de la manguera desconecte el aparato de la red, para abrir tres prefiltro (s) de la hebilla que sujetan el prefiltro y luego levantar el prefiltro cubierta (ver Fig. 6). Seguidamente, sacar la cesta del filtro previo (p), junto con la esponja filtrante (r), sacar la esponja de la cesta y enjuagarla bajo agua corriente, para eliminar partículas sólidas. A continuación, un prefiltro instalado en la cubierta del filtro de realizar los pasos anteriores en orden inverso para abrir la válvula del filtro (ver Fig. 4a) y conectar el aparato de la red. Durante la limpieza del recipiente de filtro previo, hay que prestar atención a la tapa que protege frente al derrame de agua. Si la tapa se desmonta, hay que colocarla en su sitio, conforme se indica en dibujo 6a.
La limpieza del filtro previo dura apenas unos minutos y no requiere el desmontaje del dispositivo del armario bajo la pecera. El filtro previo debe limpiarse una vez cada 1-4 semanas, en función de las condiciones de la pecera.
Los cartuchos filtrantes montados dentro del filtro (ver dib. 3) deben limpiarse solamente con agua sacada previamente de la pecera (¡no limpiar con agua de grifo!). Se recomienda realizar la primera limpieza, después de observar una notable reducción de rendimiento de dispositivo, que se mantiene a pesar de limpiar el filtro previo. Para garantizar un funcionamiento óptimo del filtro, se recomienda limpiarlo o cambiar los cartuchos filtrantes, al menos una vez cada 12 meses.
Para limpiar los cartuchos filtrantes, montados dentro del filtro, hay que: cerrar las válvulas en manguitos (ver Dib. 4b "SERVICE" – atención! Se recomienda cerrar primero la válvula de ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA – permitirá bombear la mayor parte del agua fuera del filtro), desconectar el dispositivo de la red eléctrica, desacoplar las válvulas de manguitos del filtro (ver Dib. 4c), seguidamente, sacar el dispositivo del armario de pecera. Al desmontar la tapa del filtro, es posible que se vierta algo de agua sucia, por ello, se recomienda colocar el filtro dentro de una bañera o plato de ducha. Para desmontar la tapa del filtro, hay que: abrir cuatro hebillas principales (i) que sostienen la tapa del filtro previo, abrir cuatro hebillas menores (k) que sostienen la tapa del filtro, seguidamente, levantar la tapa del filtro (l). Seguidamente, sacar las cestas filtrantes montadas dentro del dispositivo y cambiar o limpiar los medios filtrantes, siguiendo las recomendaciones recogidas en este manual. Continuar montando las cestas filtrantes dentro del dispositivo, colocando la tapa del filtro (l) sobre recipiente (j), cerrando cuatro hebillas menores (k) de tapa de filtro (l), cerrando cuatro hebillas principales (i), conectando cuatro válvulas de manguitos de filtro, abriendo válvulas en manguitos del filtro y finalmente, conectando el dispositivo a la corriente eléctrica.
Si es necesario, eliminar las algas, cal y polvo de los manguitos y carcasa del filtro, utilizando un paño suave o esponja.

LIMPIEZA DE CÁMARA DE ROTOR Y MANTENIMIENTO DE JUNTA BAJO TAPA DEL FILTRO (Dib. 7).
Para garantizar un funcionamiento infalible del filtro, al limpiar los cartuchos filtrantes, hay que limpiar también el rotor y la cámara, donde funciona. Para ello, dar la vuelta al filtro y colocarlo con tapa hacia abajo (dib. 7), sacar la tapa inserta de la cámara del rotor (s), girándola suavemente en sentido contrario a las agujas del reloj, sacar la tapa del rotor (t), sacar el rotor (u) y enjuagarlo con agua corriente. Limpiar el interior de la cámara del rotor (w), con un cepillo suave. Seguidamente, montar el dispositivo, realizando las acciones anteriores, en orden inverso.
¡Atención! Durante la limpieza del filtro, sacar cuidadosamente la junta (x) situada bajo la tapa del filtro, lavarla con agua caliente y secarla con un paño suave. Después, aplicar sobre la junta un poco de lubricante de silicona. Utilizar un paño o esponja suave, para limpiar la fisura, en la cual se monta la junta, eliminado restos de cal y partículas sólidas. Seguidamente, colocar la junta en la fisura, bajo tapa del filtro. Estas actuaciones garantizan una vida útil prolongada de la junta, sin necesidad de cambiarla durante 4-5 años. Si la junta se rompe o sufre algún daño, hay que reemplazarla por una junta nueva.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN. El equipo eléctrico y electronico desagastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desagastado a un punto de recogida, donde se depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia de la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT — ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE. ULTRAMAX è un filtro a canestro tecnicamente avanzato, con soluzioni brevettate, destinato al filtraggio e all'ossignenazione dell'acqua negli acquari d'acqua dolce. Garantisce un'eccezionale ergonomia di utilizzo, assicura in ogni acquario la purezza ideale dell'acqua nonché i suoi corretti parametri. Il prefiltro utilizzato, incorporato nel coperchio, riduce la frequenza di pulizia dei mezzi filtranti ed è possibile estrarlo senza dover smontare il dispositivo e addirittura senza dovere estrarre il filtro dal supporto. Le doppie valvole garantiscono una tenuta perfetta del filtro, mentre la facile modalità di scollegamento dei tubi flessibili assicura una manutenzione rapida e comoda. Il dispositivo si caratterizza per un consumo di energia particolarmente basso. La linea ULTRAMAX comprende tre modelli (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) con portata da 1000 a 2000 l/h.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Prima di installare e di ogni avviamento del dispositivo leggere attentamente questo manuale e l'installazione (disegno A).
2. Il dispositivo non puo essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno B).
3. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
4. Il cavo di alimentazione non scollegabile non puo essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato il dispositivo non e piu utilizzabile (disegno C).
5. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositive che si trovano nell'acquario (disegno D).
6. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno E).

MONTAGGIO E AVVIAMENTO (FIG. 2-5a,b). Il filtro ULTRAMAX deve essere SEMPRE posizionato sotto il livello dell'acqua nell'acquario. Per motivi estetici si consiglia di posizionarlo nello speciale supporto per acquario, posto sotto l'acquario. In precedenza inserire le valvole del filtro nei fori del coperchio (vedere Fig. 4c). Le valvole nel nuovo filtro sono nella scatola con i tubi.
Per il primo collegamento del filtro bisogna inserire gli elementi b-i presentati nella fig. 1 secondo la fig. 2. Posizionare le estremità inferiori dei tubi flessibili sui raccordi di ingresso del filtro e fissarli con i dadi di bloccaggio (y). Per garantire la tenuta, le estremità del tubo devono essere tirate il più possibile sui connettori.
Prima dell'avviamento bisogna estrarre il coperchio del filtro (I) aprendo i quattro fermi del prefiltro (i) e i quattro fermi (k) che bloccano il coperchio del filtro (vedere fig. 3). Successivamente bisogna sollevare il coperchio del filtro. Dall'interno del filtro bisogna estrarre i cestelli di filtraggio con gli elementi di filtraggio. Si consiglia di immergere in acqua le spugne e il tessuto filtrante. Il mezzo filtrante ceramico deve essere estratto dalle pellicole di imballaggio versandolo direttamente nei cestelli e sciacquandolo con cura per eliminare eventuale polvere (altrimenti tale polvere può provocare un intorbidimento temporaneo dell'acqua nell'acquario). Per accelerare l'avvio del filtraggio biologico si consiglia di bagnare la spugne che ingrossa il mezzo filtrante ceramico con un bio-starter contenente colture vive di batteri nitrificanti (ad esempio AQUAEL ACTIBACTOL). Successivamente bisogna inserire i cestelli filtranti con i mezzi filtranti all'interno del filtro nella seguente sequenza (a partire dal fondo): spugna nera (poco densa), spugna blu (densa), tessuto filtrante, mezzo filtrante ceramico, setaccio del contenitore (n) e assemblare il coperchio del filtro (I) chiudendo le quattro fibbie (k) che tengono il coperchio del filtro e le quattro fibbie del prefiltro (i). ATTENZIONE: in un filtro appena acquistato i mezzi filtranti possono essere inseriti con una sequenza diversa. La sequenza dei mezzi filtranti sopra indicata garantisce la massima efficienza di filtraggio dell'acqua.
Per riempire di acqua il filtro bisogna, prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica con le valvole aperte dei tubi flessibili di filtraggio (vedere fig. 4a), tirare fino in fondo la leva, posta sul coperchio, che serve a riempire di acqua il filtro (o), e premerla nuovamente (vedere fig. 5a,b). La sottopressione creata in tal modo all'interno del filtro provoca il suo riempimento automatico con l'acqua dell'acquario. La pentola d'acqua ad è necessaria a lievi modifiche. Il rumore che può essere udito durante il riempimento (ma volte che del filtro) è dovuto a quella sviluppata dalla pompa. Una volta che del filtro è riempito di acqua è necessario portare la portata del filtro bisogna spostare la leva della valvola nel modo indicato nella fig. 4a,b. Le valvole servono anche a chiudere il flusso dell'acqua al filtro e a scollegare i tubi flessibili. A tal scopo bisogna spostare la leva delle valvole nella posizione SERVICE (vedere fig. 4b) e in questo momento il corpo della valvola si collega lìeggermente dal coperchio del filtro. Successivamente bisogna tirare la valvola verso l'alto per scollegarla dal coperchio del filtro (vedere fig. 4c). Per ricollegare la valvola al coperchio bisogna eseguire le operazioni sopra indicate in successione inversa.

PULIZIA DEL PREFILTRO E DEI MEZZI DI FILTRAGGIO (FIG. 3-4a,b,c e 6). Il prefiltro in spugna posto nel coperchio del filtro serve a trattenere le impurità meccaniche più grosse prima che arrivino all'interno del dispositivo. Permette di ridurre significativamente la frequenza di smontaggio dell'intero filtro e di pulizia degli elementi di filtraggio posti al suo interno. Il prefiltro deve essere pulito in caso di riduzione della portata del filtro. Para este propósito, retire la válvula ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA (ver Fig. 4b), filtro de la manguera desconecte el aparato de la red, para abrir tres prefiltro (s) de la hebilla que sujetan el prefiltro y luego levantar el prefiltro cubierta (ver Fig. 6). Seguidamente, sacar la cesta del filtro previo (p), junto con la esponja filtrante (r), sacar la esponja de la cesta y enjuagarla bajo agua corriente, para eliminar partículas sólidas. A continuación, un prefiltro instalado en la cubierta del filtro de realizar los pasos anteriores en orden inverso para abrir la válvula del filtro (ver Fig. 4a) y conectar el aparato de la red. Durante la limpieza del recipiente de filtro previo, hay que prestar atención a la tapa que protege frente al derrame de agua. Si la tapa se desmonta, hay que colocarla en su sitio, conforme se indica en dibujo 6a.
La limpieza del filtro previo dura apenas unos minutos y no requiere el desmontaje del dispositivo del armario bajo la pecera. El filtro previo debe limpiarse una vez cada 1-4 semanas, en función de las condiciones de la pecera.
Los cartuchos filtrantes montados dentro del filtro (ver dib. 3) deben limpiarse solamente con agua sacada previamente de la pecera (¡no limpiar con agua de grifo!). Se recomienda realizar la primera limpieza, después de observar una notable reducción de rendimiento de dispositivo, que se mantiene a pesar de limpiar el filtro previo. Para garantizar un funcionamiento óptimo del filtro, se recomienda limpiarlo o cambiar los cartuchos filtrantes, al menos una vez cada 12 meses.
Para limpiar los cartuchos filtrantes, montados dentro del filtro, hay que: cerrar las válvulas en manguitos (ver Dib. 4b "SERVICE" – atención! Se recomienda cerrar primero la válvula de ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA – permitirá bombear la mayor parte del agua fuera del filtro), desconectar el dispositivo de la red eléctrica, desacoplar las válvulas de manguitos del filtro (ver Dib. 4c), seguidamente, sacar el dispositivo del armario de pecera. Al desmontar la tapa del filtro, es posible que se vierta algo de agua sucia, por ello, se recomienda colocar el filtro dentro de una bañera o plato de ducha. Para desmontar la tapa del filtro, hay que: abrir cuatro hebillas principales (i) que sostienen la tapa del filtro previo, abrir cuatro hebillas menores (k) que sostienen la tapa del filtro, seguidamente, levantar la tapa del filtro (l). Seguidamente, sacar las cestas filtrantes montadas dentro del dispositivo y cambiar o limpiar los medios filtrantes, siguiendo las recomendaciones recogidas en este manual. Continuar montando las cestas filtrantes dentro del dispositivo, colocando la tapa del filtro (l) sobre recipiente (j), cerrando cuatro hebillas menores (k) de tapa de filtro (l), cerrando cuatro hebillas principales (i), conectando cuatro válvulas de manguitos de filtro, abriendo válvulas en manguitos del filtro y finalmente, conectando el dispositivo a la corriente eléctrica.
Si es necesario, eliminar las algas, cal y polvo de los manguitos y carcasa del filtro, utilizando un paño suave o esponja.

LIMPIEZA DE CÁMARA DE ROTOR Y MANTENIMIENTO DE JUNTA BAJO TAPA DEL FILTRO (Dib. 7).
Para garantizar un funcionamiento infalible del filtro, al limpiar los cartuchos filtrantes, hay que limpiar también el rotor y la cámara, donde funciona. Para ello, dar la vuelta al filtro y colocarlo con tapa hacia abajo (dib. 7), sacar la tapa inserta de la cámara del rotor (s), girándola suavemente en sentido contrario a las agujas del reloj, sacar la tapa del rotor (t), sacar el rotor (u) y enjuagarlo con agua corriente. Limpiar el interior de la cámara del rotor (w), con un cepillo suave. Seguidamente, montar el dispositivo, realizando las acciones anteriores, en orden inverso.
¡Atención! Durante la limpieza del filtro, sacar cuidadosamente la junta (x) situada bajo la tapa del filtro, lavarla con agua caliente y secarla con un paño suave. Después, aplicar sobre la junta un poco de lubricante de silicona. Utilizar un paño o esponja suave, para limpiar la fisura, en la cual se monta la junta, eliminado restos de cal y partículas sólidas. Seguidamente, colocar la junta en la fisura, bajo tapa del filtro. Estas actuaciones garantizan una vida útil prolongada de la junta, sin necesidad de cambiarla durante 4-5 años. Si la junta se rompe o sufre algún daño, hay que reemplazarla por una junta nueva.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN. El equipo eléctrico y electronico desagastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desagastado a un punto de recogida, donde se depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia de la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

HU — KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használatával kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, átolzat is olvassa el figyelmesen az alábbi útmutatót.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS TULAJDONSÁGAI. Az ULTRAMAX sorozat műszaklag igen fejlett kannás szűrőkből áll, szabadalmazott megoldásokkal, rendeltetésik szerint az édesvizi akváriumok vízének szűrésére és levegőztetésére szolgálnak. Garantálják a használat rendkívüli ergonómiáját, gondoskodnak az víz ideális tisztaságáról és paramétereiről bármely akváriumban. A szűrő fedelében beépített előszűrő korlátozza a betétek tisztításának gyakoriságát, sőt, mi több, őt ki lehet venni a berendezés szétszerelése anélkül, hogy a szűrőt kellene hozzánk a szekrénybő. A kettős szelepek garantálják a szűrő abszolút tömettségét, a tömlők lecsatolásának egyszerű módja pedig biztosítja a kezelés gyorsaságát és kényelmét. A berendezés jellemzőinhez tartozik ezen kívül a kivételesen alacsony energia felhasználás. Az ULTRAMAX szűrők vonala három modellt tartalmaz (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000), melyek civattyúzási teljesítménye 1000-tól 2000 l/h-ig terjed.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelenlegi útmutatóval és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. B).
3. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
4. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról (Ábra. D).
6. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. E).

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS (2-5a,b. rajzok). Az ULTRAMAX szűrőt feltétlenül MINDIG az akváriumi vízszint alatt kell elhelyezni. Esztétikai szempontok miatt ajánljuk az elhelyezését egy speciális akváriumi szekrényben, amely az akvárium tartály alatt található. Ezt megelőzően a szűrő szelepeit be kell helyezni a fedél nyílásaiba (lásd a 4c. rajzot). A szelepek az új szűrőnél a kis dobozban vannak, a tömlőkkel együtt.
A szűrő első csatlakoztatása céljából az 1. rajzon ábrázolt b–h alkatrészeket össze kell állítani a 2. rajznak megfelelően. A tömlők alsó végeit feltűközésig rá kell tolni a szűrő bemeneti csonkjaira, és lebiztosítani őket a szorító anyákkal (y). A tömlő végződések tömörítésének biztosítása céljából kell azokat ütközésig tolni a csonkokra.
Az üzembe helyezés előtt be kell venni a szűrő fedelét (lásd a 3. rajzot), ehhez fel kell nyitnunk az (i) négy záráscsapantyúját, valamint a szűrő (I) fedelét (lásd a 7. rajzot) (k) záráscsapantyúk. Ezt követően felfelé ki kell húzni/kitolni a szűrő (I) fedelét a szűrő (j) tartályából. A szűrő belsejéből ki kell venni az (m) szűrő kosarakat, a szűrő betétekkel együtt. A szivacsokat és a vattát ajánlatos vízben benedvesíteni. A kerámiai betétek ki kell szórni a fólia csomagolásukból, közvetlenül a kosarakba, és gondosan leöblíteni, az esetlegesen keletkezett por eltávolítása céljából (ellenkező esetben ez a por az akvárium vizének átmenet ideiglenes zavarosságát okozhatja). A biológiai szűrőt szűrőanyagokkal megnyurasítsa céljából mind a szivacsokat, mind pedig a kerámiai betétéket ennek megcsurgatni egy biostarterrel (pl. AQUAEL ACTIBACTOL), amely nitrifikáló baktériumok élő kulturáit tartalmazza. Ezt követően a szűrő kosarakat a betétekkel együtt el kell helyezni a szűrőbe, a közvetkező sorrendben (alulról kezdve): fekete szivacs (ritka), kék szivacs (sűrű), szürke, kerámia, a tartály (n) szitája és szerelje be a szűrőfedelet (I) a négy csattal (k) a szűrőfedél és a négy rögzítő csap (i) záráskával. Most a szűrőt feltétlenül szerre kell szelelteni. VIGYÁZZ! Az újonnan vásárolt szűrőben a betétek más sorrendben is be lehetnek helyezve. A betétének a fentiekben ajánlott sorrendje garantálja a víz szűrésének optimális hatékonyságát.
Abból a célból, hogy a szűrőt megtöltsük vízzel, még az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt, a szűrő tömlők szelepeinek nyitott állapotában (lásd a 4a. rajzot) az ellenállásig ki kell húzni a fedőrudat (a) (lásd a 4b. rajzot) és a szivattyúnak a víz szívásnak megfelelő, ezt követően az újra be kell nyomni (lásd az 5a,b. rajzot). Az ezzel a módszerrel a szűrő belsejében keletkezett csökkentett nyomás azt okozza, hogy a szűrő önmúködően megtelik az akváriumból beszivott vízzel. Az akváriumban emiatt hiányzó vízet ésszát természetesen pótolni kell. Amint a szűrő úgy feltöltődött vízzel, egyszerűen rácsatlakoztathatjuk az elektromos hálózatra. FIGYELEM: az üzembe helyezést követően egy kezdeti időszakban a szűrő kissé hangosabban működhet, ez a mintegy levegőtömbön áthaladó nagy mennyiségű légbuborékot tolhat ki. Ennek oka a szűrő belsejének automatikus légtelenítése.

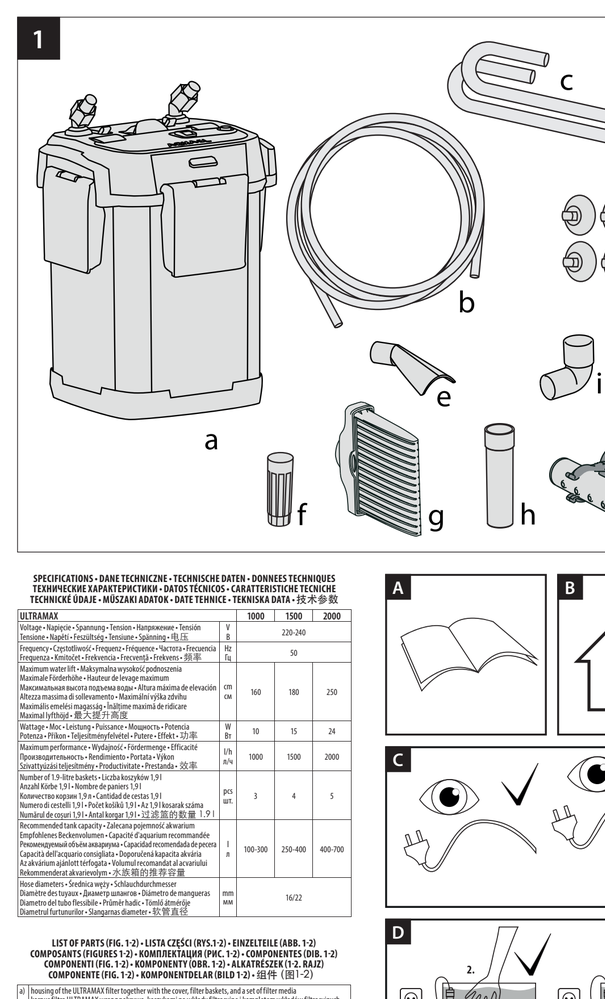
SZABÁLYOZÁS ÉS A SZŰRŐTÖMLŐK SZELEPEINEK LEVÁLASZTÁSA (4a,b,c. rajz). Az ULTRAMAX szűrő el van látva két független, kettős szeleppel, amelyek a vízáram szabályozására, valamint a vízet a szűrőbe vezető és belőle a vizet az akváriuma visszajuttató tömlők leválasztására szolgálnak. Ezek a szelepek a berendezés teljesítményének (a szűrőn átfolyó vízáram tempójának) szabályozására szolgálnak. A szűrő teljesítményének csökkentése vagy növelése céljából a szelep karját a 4a. és 4b. rajzokon mutatott módon el kell tolni. A szelepek képesek a vízen a szűrőbe áramlását elzárni, ezt követően a tömlők leválasztháatók. Ebből a célból a szelep karját a SERVICE helyzetbe kell tolni (lásd a 4b. rajzot) – ebben a pillanatban a szelep korpusza kissé felemelkedik a szűrő fedelétől. Ezt követően a szeleget felfelé kő kell húzni, ezáltal azt lecsatoljuk a szűrő fedeléről (lásd a 4c. rajzot). Ahhoz, hogy a szelepet újra csatlakoztassuk a fedélhez, a fenti műveleteket fordított sorrendben kell elvégeni.

AZ ELŐSZŰRŐ ÉS A SZŰRŐBETÉNEK TISZTÍTÁSA (lásd a 3-4a,b,c és a 6. rajzokat). A szűrő fedelében található előszűrő szivacs célja az, hogy megfogja a durvább mechanikus szennyeződéseket, mielőtt azok bejutnának a berendezés belsejébe. Ezáltal lehetővé válik a szűrőben levő szűrőbetétek tisztítási gyakoriságának jelentős korlátozása, ami még az elektromos hálózat kikapcsolása nélkül is lehetővé teszi a szűrőben levő szűrőanyagok cserélését. Ezt a célszerű a szűrő szivattyú teljesítményének láthatóan bekövetkező csökkenését. Erre a célra, közel IN szelepet először be kell zárni, várjon 2-3 másodpercet, majd zárja be az szelep OUT szűrőjét (ld. 4b), szűrőjét húzza ki a készüléket a hálózatból záró, hogy nyissa ki a három csat először (k), hogy tartsa az először, majd emelje fel a fedelet először (lásd a 6. ábrát). Most ki kell venni az előszűrő (p) kosarat, a benne levő szűrőanyagot a szűrő (r) szivacsot egyút, a kosárból kivenni a záracsbetétet, és azt gondosan át kell öblíteni folyó víz alatt, eltávolítva belőle minden mechanikai szennyeződést. Ezután egy célszerű telepítve a fedelét a szűrő végző a fenti fejlesztett fordított sorrendben, hogy nyissa ki a szelepet a szűrő (lásd a 4a.). Es csatlakoztassa a készüléket a hálózati. Az előszűrő tartályának tisztítása során figyelnek kell fordítani a víz kiömlését megakadályozó csappantyúra. E csappantyú kitolása perén az (a) szelepet kell a szűrő felé tolni.
Az előszűrő kitisztítása csupán néhány perc alatt elvégezhető, és ehhez a berendezést nem kell kivenni a akvárium alatti szekrénybő. Az előszűrő tisztítását, az akvárium vízszintje alatt elvégezni a szűrő szűrőanyagok kiöblítésére szolgáló szűrőmegelőtt fogően, nem ritkábban, mint 1-4 hetenként el kell végezni.
A szűrő belsejében található szűrőbetéket (lásd a 3. rajzot) kizárólag az akváriumból leeresztett kristálytiszta víz (nem csapvíz!) alatt szabad kiöblíteni. Az első tisztítást akár öblítheni elvégeni, ha az előszűrő fent leírt tisztítása ellenére a szűrő szivattyúzási teljesítménye láthatóan csökkent. A szűrő optimális működése céljából a szűrőbetétek kitisztítását vagy kicserélését újakra, ajánlatos elvégezni nem ritkábban, mint 12 hónaponként egyszer.
A szűrő belsejében található szűrőbetétek tisztítása céljából a következők a teendők: a tömlőkön levő szelepeket (lásd a 4b. "SERVICE" rajzot – Figyelem! az IN szelepet először be kell zárni, várjon 2-3 másodpercet, majd zárja be az OUT szelepet – ez lehetővé teszi, hogy a víz nagy részét kiszivattyúzzák a szűrőből), el kell zárni, a berendezést le kell választani az elektromos hálózatról, le kell választani a szűrő tömlőinek szelepeit (lásd a 4c. rajzot), ezután a berendezést ki kell venni az akvárium szekrényből. A szűrő fedelének levetele céljából a következők szerint kell eljárni (lásd a 3. rajzot): fel kell kattintani az először fedelet tartó négy fő csappantyút (i), fel kell kattintani a szűrő fedelét tartó négy kisebb csappantyút (k), ezt követően fel kell emelni a szűrő (I) fedelét. Mivel a szűrő fedelének levetele során belőle egy kevés piszkos víz folyhat ki, a berendezést ezt megelőzően érdemes egy fürdőkádban, vagy zuhanytákban elhelyezni. Ezt követően ki kell venni a berendezés belsejében található (m) szűrő kosarakat, és ki kell cserélni az őket megtöltő szűrőbetéteket, vagy azokat konzerválni kell a fent ajánlott módszerrel szerint. Ezt követően a berendezést össze kell szerelni, bele helyezve az (m) szűrőkosarakat a berendezés belsejébe, rátenni a szűrő (I) fedelét a (j) tartályra, lezárni az (I) szűrő fedelet tartó négy kisebb csappantyút (k) és az (i) négy fő csappantyút, felcsatlakoztatni a szűrő tömlőinek szelepeit (lásd a 4c. rajzot), kinyitni a tömlőkön levő szelepeket (lásd a 4a. rajzot), ezt követően a berendezés rácsatlakoztatható az elektromos hálózata.
Csöppen esetben a tömlőket, a csatlakozó szelepeket és a szűrőtartályt meg kell lehet tisztítani az alábbiakban vázolt vagy a rájuk rakódott vízkőtől és portól, ehhez puha törlőrongyot vagy szivacsot használva.

A FORGÓRÉSZ KAMRA TISZTÍTÁSA, ÉS A SZŰRŐ FEDŐL TÖMÍTÉSÉNEK KARBANTARTÁSA (7. rajz).
A szűrő zavarmentes működésének biztosítása céljából, a szűrőbetétek tisztítása idején, ezzel párhuzamosan el kell vegyen a forgórész megtisztítását, és azét a kamrát, amelyben a forgórész működik. Ebből a célból a szűrő fedelét fel kell fordítani úgy, hogy az alja legyen felül (7. rajz), le kell venni a forgórész kamra (s) szórófej (t) és a forgórész (u). Ezt az egyszerű módszert a szűrő (w) belsejének tisztítása céljával kell lemosni a forgórészt (t) fedelét, kivenni az (u) forgórészt, azt gondosan megmosni folyó víz alatt. A forgórész kamra (w) belsejét puha kefe segítségével meg kell tisztítani. Ezt követően a berendezést össze kell rakni, a fent leírt minden tevékenységet elvégezve fordított sorrendben.
Figyelem! A szűrő tisztítása idején óvatosan ki kell venni a szűrő fedél alatt található (x) tömítést, gondosan megmosni meleg vízben, majd szárazra törölni papír törölővel, és gondosan megkenni szilikon szírral. Egy puha szivacs vagy törlőrongy segítségével gondosan ki kell tisztítani azt a hornyot is, amelyben a tömítés volt, belőle eltávolítva a vízkövet és egyéb mechanikai szennyeződéseket. Ezt követően a tömítést óvatosan be kell helyezni a szűrő fedél alján levő horonba Az ilyen eljárás garantálja a tömítés hosszan tartó használatát, anélkül, hogy azt gyakrabban kellene kicserélni, mint 4-5 évenként. Olyan esetben, ha a tömítés szétszakadt, vagy megsérült, akkor ki kell cserélni egy újra.

KISELEMTÍPUSÚ ÉS ÜZURAHASZNOSÍTÁSA. Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a hasztartási szemétbe nem szabad kidobni. A szelektív begyűjtés lehetővé teszi az elhasznált termékek újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelmének. A felhasználó felel az elhasznált készülékének egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervekné vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett me



SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES TEXNIKECSKE ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TECNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICKE ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • 技术参数

ULTRAMAX		1000	1500	2000
Voltage • Alimentare • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión • Tensione • Napětí • Feszültség • Tensiune • Spänning • 电压	V	220-240		
Frequency • Cycle • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia • Frequenza • Kmitočet • Frekvencia • Frecvență • Frekvens • 频率	Hz Fq	50		
Maximum water lift • Maksymalna wysokość podnoszenia • Maximale Förderhöhe • Hauteur de levage maximum • Максимальная высота подъема воды • Altura máxima de elevación • Altezza massima di sollevamento • Maximální výška zdvihu • Maximális emelési magasság • Înălțime maximă de ridicare • Maximal lyfthöjd • 最大提升高度	cm см	160	180	250
Wattage • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Potenza • Příkon • Teljesítményfelvétel • Putere • Effekt • 功率	W Вт	10	15	24
Maximum performance • Wydajność • Fördermenge • Efficacité • Производительность • Rendimiento • Portata • Výkon • Sávszélességi teljesítmény • Productivitate • Prestanda • 效率	l/h л/ч	1000	1500	2000
Number of 1.9-litre baskets • Liczba koszyków 1,9 l • Anzahl Körbe 1,9 l • Nombre de paniers 1,9 l • Количество корзин 1,9 л • Cantidad de cestas 1,9 l • Numero di cestelli 1,9 l • Počet košíků 1,9 l • Az 1,9 l kosarak száma • Numărul de coșuri 1,9 l • Antal korgar 1,9 l • 过滤篮的数量 1,9 l	pcs шт.	3	4	5
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium • Empfohlenes Beckenvolumen • Capacité d'aquarium recommandée • Рекомендуемый объем аквариума • Capacidad recomendada de pecera • Capacità dell'acquario consigliata • Doporučená kapacita akvária • Az akvárium ajánlott térfogata • Volumul recomandat al acvariului • Rekommenderat akvarievolym • 水族箱的推荐容量	l л	100-300	250-400	400-700
Hose diameters • Średnica węży • Schlauchdurchmesser • Diamètre des tuyaux • Диаметр шлангов • Diámetro de mangueras • Diametro del tubo flessibile • Průměr hadic • Tömlő átmérője • Diametrul furtunurilor • Slangarnas diameter • 软管直径	mm мм	16/22		

LIST OF PARTS (FIG. 1-2) • LISTA CZĘŚCI (RYS.1-2) • EINZELTEILE (ABB. 1-2) COMPOSANTS (FIGURES 1-2) • КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 1-2) • COMPONENTES (DIB. 1-2) COMPONENTI (FIG. 1-2) • KOMPONENTY (OBR. 1-2) • ALKATRÉSZEK (ÁB. 1-2) COMPONENTE (FIG. 1-2) • KOMPONENTDELAR (BILD 1-2) • 组件（图1-2）

a)	housing of the ULTRAMAX filter • Obudowa filtra ULTRAMAX • Gehäuse des ULTRAMAX Filterkopfes • Boîtier du filtre ULTRAMAX • Корпус фильтра ULTRAMAX • Carcasa del filtro ULTRAMAX • Carcasa del filtro ULTRAMAX • Corpo del filtro ULTRAMAX • Kotelo ULTRAMAX-suodatin • Kroppen till ULTRAMAX filtret • Carcasa filtrului ULTRAMAX • Kutu ULTRAMAX filtre • 滤器外壳	1	1	1
b)	connecting hose – 2 x 1,5 m • wąż przyłączeniowy – 2 x 1,5 m • Anschlussschlauch – 2 x 1,5 m • tuyau de raccordement – 2 x 1,5 m • шланг - 2 x 1,5 м • manguito de conexión – 2 x 1,5 m • tubo flessibile di collegamento – 2 x 1,5 m • připojená hadice – 2 x 1,5 m • csatlakozótömlők – 2 x 1,5 m • furtun conector – 2 x 1,5 m • anslutningsslang – 2 x 1,5 m • 连接软管 – 2 x 1.5 m	1	1	1
c)	set of connecting tubes 2 pcs • rurki przyłączeniowe 2 szt. • Satz Anschlussrohre 2 Stck. • un jet de tuyaux de connexion 2 pcs • комплект переливных трубок 2 шт. • kit completo de manguitos de conexión – 2 uds. • completo di tubi di collegamento – 2 pezzi • spojovací trubičky 2 ks • csatlakozó csövek 2 db. • racordurі 2 buc. • anslutningsrör 2 st. • 连接管2个	1	1	1
d)	set of suction cups – 4 pcs • przyssawki – 4 szt. • Satz Saugnäpfe – 4 Stck. • un jet de ventouses – 4 pcs • комплект присосок – 4 шт. • kit de ventosas – 4 uds. • completo di ventose – 4 pezzi • přísavky – 4 ks • szívókorongok – 4 db. • ventuze – 4 buc. • sugkoppar – 4 st. • 吸盘 – 4个	1	1	1
e)	guiding nozzle • końcówka kierująca • Umlenker • la pointe de direction • направляющий наконечник • tobera orientable • estremità orientabile • vedící koncovka • irányító végdarab • capăt de direcție • styrspets • 转向端	1	1	1
f)	suction tube • rurka zasysająca • Ansaugrohr • une tube d'aspiration • всасывающая трубка • manguito de succión • tubo aspirante • nasávací trubička • szívócső • tub de aspirație • insugningsrör • 吸管	1	1	1
h)	connector tube • rurka łącząca • Verbindungsrohr • une tube de connexion • соединительная трубка • manguito de unión • tubo di collegamento • spojovací trubička • összekötő cső • tub conector • förbindelserör • 连接管	1	1	1
i)	elbow piece • kolanko • Rohrbogen • un coude • соединительный патрубок • codo • gomito • kolono • könyökidom • nod • rörböj • 节点	1	1	1

FIGURES • SPIS RYSUNKÓW • ABBILDUNGEN • LISTE DES FIGURES • СПИСОК РИСУНКОВ ÍNDICE DE DIBUJOS • INDICE DELLE FIGURE • SOUPIS OBRÁZKŮ • RAJZJEGYZÉK LISTA DE FIGURI • BILDFÖRTECKNING • 附图清单

Fig. 1. Components of the ULTRAMAX filter • Rys. 1. Części składowe filtra ULTRAMAX
Abb. 1. Elemente des ULTRAMAX Filters • Fig. 1. Composants du filtre ULTRAMAX
Рис. 1. Комплектация фильтра ULTRAMAX • Dib. 1. Componentes del filtro ULTRAMAX
Fig. 1. Componenti del filtro ULTRAMAX • Obr. 1 Součásti filtru ULTRAMAX
1. rész: Az ULTRAMAX szűrő alkatrészei • Fig. 1. Componente filtrului ULTRAMAX
Bild 1. ULTRAMAX-filtrets ingående delar • 图1. ULTRAMAX过滤器的组件

Fig. 2. Connecting the ULTRAMAX filter to an aquarium tank • Rys. 2. Sposób podłączenia filtra ULTRAMAX w akwarium
Abb. 2. Anschluss des ULTRAMAX Filters im Aquarium • Fig. 2. Connexion du filtre ULTRAMAX dans l'aquarium
Рис. 2. Способ установки фильтра ULTRAMAX • Dib. 2. Forma de acoplar del filtro ULTRAMAX dentro de pecera
Fig. 2. Modo di collegamento del filtro ULTRAMAX all'acquario • Obr. 2 Princip připojení filtru ULTRAMAX v akváriu
2. rész: Az ULTRAMAX szűrő csatlakoztatási módja az akvárium ban • Fig. 2. Modalitatea de conectare a filtrului ULTRAMAX în acvariu
Bild 2. Anslutning av ULTRAMAX-filtret i akvariet • 图2. 水族箱中ULTRAMAX过滤器的连接方式

Fig. 3. Design of the ULTRAMAX filter casing • Rys. 3. Budowa korpusu filtra ULTRAMAX
Abb. 3. Aufbau des ULTRAMAX Filterkörpers • Fig. 3. Structure du corps du filtre ULTRAMAX
Рис. 3. Строение корпуса фильтра ULTRAMAX • Dib. 3. Estructura de carcasa del filtro ULTRAMAX
Fig. 3. Struttura del corpo del filtro ULTRAMAX • Obr. 3 Konstrukce tělesa filtru ULTRAMAX
3. rész: Az ULTRAMAX szűrő korpuszának felépítése • Fig. 3. Structura corpului filtrului ULTRAMAX
Bild 3. Uppbyggnad av ULTRAMAX-filtrets kropp • 图3. ULTRAMAX过滤器主体的结构

Fig. 4. Valve operation in the ULTRAMAX filter • Rys. 4. 4a-c. Sposób działania zaworów filtra ULTRAMAX
Abb. 4. Arbeitsweise der Ventile des ULTRAMAX Filters • Fig. 4. Fonctionnement des vannes de filtration ULTRAMAX
Рис. 4. Схема работы кранов в фильтре ULTRAMAX • Dib. 4. Funcionamiento de válvulas del filtro ULTRAMAX
Fig. 4. Modalità di funzionamento delle valvole del filtro ULTRAMAX • Obr. 4. 4a-c. Princip fungování ventilů filtru ULTRAMAX
4. a-c. rész: Az ULTRAMAX szűrő szelepeinek működési módja • Fig. 4. 4a-c. Funcionarea supapelor filtrului ULTRAMAX
Bild 4. 4a-c. Ventilernas funktion i ULTRAMAX-filtret • 图4. 4a-c. ULTRAMAX过滤器阀的工作方式

Fig. 5. The self-priming mode of the ULTRAMAX filter • Rys. 5. 5a. Sposób samoczynnego zalewania filtra ULTRAMAX
Abb. 5. Selbstansaugung des ULTRAMAX Filters • Fig. 5. La méthode d'auto-amorçage ULTRAMAX
Рис. 5. Система автоматической заливки фильтра ULTRAMAX • Dib. 5. Llenado automático del filtro ULTRAMAX
Fig. 5. Modalità di riempimento automatico del filtro ULTRAMAX • Obr. 5. 5a. Způsob samocvičného naplnění filtru ULTRAMAX
5. a. rész: Az ULTRAMAX szűrő önmukódó feltöltésének módja • Fig. 5. 5a. Metoda de inundare automată a filtrului ULTRAMAX
Bild 5. Sa Automatisk vattenpåfyllning av ULTRAMAX-filtret • 图5. 5a. ULTRAMAX过滤器的自动启动方式

Fig. 6. Design of the pre-filter employed in the ULTRAMAX filter • Rys. 6. Budowa prefiltra filtra ULTRAMAX
Abb. 6. Aufbau des Vorfilters des ULTRAMAX Filters • Fig. 6. Structure du préfiltre à filtre ULTRAMAX
Рис. 6. Строение фильтра предварительной очистки ULTRAMAX • Dib. 6. Estructura del filtro previo ULTRAMAX
Fig. 6. Struttura del prefiltro del filtro ULTRAMAX • Obr. 6 Konstrukce předfiltru filtru ULTRAMAX
6. rész: Az ULTRAMAX szűrő előszűrőjének felépítése • Fig. 6. Structura prefiltrului filtrului ULTRAMAX
Bild 6. Uppbyggnad av ULTRAMAX-filtrets förfilter • 图6. ULTRAMAX过滤器的预过滤器结构

Fig. 6a. Placement of the pre-filter foam • Rys. 6a. Sposób umieszczenia kłapki prefiltra
Abb. 6a. Anordnung der Vorfilterklappe • Fig. 6a. Placement du clapet de préfiltre
Рис. 6a. Размещение откидного клапана фильтра предварительной очистки • Dib. 6a. Montaje de tapa de filtro previo
Fig. 6a. Modo di posizionamento dello sportello del prefiltro • Obr. 6a Způsob umístění klapky předfiltru
6a. rész: Az előszűrő csapószelepének elhelyezése • Fig. 6a. Plasarea clapetei prefiltrului
Bild 6a. Placering av förfiltrets spjäll • 图6a. 放置预过滤器板的方式

Fig. 7. Demounting the rotor in the cover of the ULTRAMAX filter
Rys. 7. Sposób demontażu wirnika w pokrywie filtra ULTRAMAX
Abb. 7. Ausbau des Laufrads in der Abdeckung des ULTRAMAX Filters
Fig. 7a. La méthode de démontage du rotor dans le couvercle du filtre ULTRAMAX
Рис. 7. Способ демонтажа ротора встроенного в крышку фильтра ULTRAMAX
Dib. 7. Desmontaje del rotor en tapa del filtro ULTRAMAX
Fig. 7. Modo di smontaggio del rotore nel coperchio del filtro ULTRAMAX
Obr. 7 Způsob demontáže otáčivého kola ve víku filtru ULTRAMAX
7. rész: A forgórész kiszerelésének módja az ULTRAMAX szűrő fedelében
Fig. 7. Modalitatea de demontare a rotorului în capacul filtrului ULTRAMAX
Bild 7. Demontage av rotorn i ULTRAMAX-filtrets lock
图7. 在ULTRAMAX过滤器盖中拆卸转子的方法

Fig. 7a. Disassembling the rotor • Rys. 7a. Demontaż wirnika
Abb. 7a. Demontage des Laufrads • Fig. 7a. Démontage du rotor
Рис. 7a. Демонтаж ротора • Dib. 7a. Desmontaje del rotor
Fig. 7a. Smontaggio del rotore • Obr. 7a Demontáž rotoru
7a. rész: A rotor szétszerelése • Fig. 7a. Demontarea rotorului
Bild 7a. Demontering av rotorn • 图7a. 拆卸转子

Fig. 8. Cleaning the pre-filter foam • Rys. 8. Czyszczenie kłapki prefiltra
Abb. 8. Reinigung des Vorfilterklappe • Fig. 8. Nettoyage du clapet de préfiltre
Рис. 8. Очистка откидного клапана фильтра предварительной очистки • Dib. 8. Limpieza de la tapa de filtro previo
Fig. 8. Pulizia del prefiltro • Obr. 8 Čištění předfiltru
8. rész: Az ULTRAMAX szűrő előszűrőjének tisztítása • Fig. 8. Curățarea prefiltrului
Bild 8. Rengöring av förfiltret • 图8. 清洁预过滤器

Fig. 9. Cleaning the ULTRAMAX filter • Rys. 9. Czyszczenie filtra ULTRAMAX
Abb. 9. Reinigung des ULTRAMAX Filters • Fig. 9. Nettoyage du filtre ULTRAMAX
Рис. 9. Очистка фильтра ULTRAMAX • Dib. 9. Limpieza del filtro ULTRAMAX
Fig. 9. Pulizia del filtro ULTRAMAX • Obr. 9 Čištění filtru ULTRAMAX
9. rész: Az ULTRAMAX szűrő tisztítása • Fig. 9. Curățarea filtrului ULTRAMAX
Bild 9. Rengöring av ULTRAMAX-filtret • 图9. ULTRAMAX过滤器的清洁

Fig. 10. Cleaning the ULTRAMAX filter cover • Rys. 10. Czyszczenie pokrywy filtra ULTRAMAX
Abb. 10. Reinigung der Abdeckung des ULTRAMAX Filters • Fig. 10. Nettoyage du couvercle du filtre ULTRAMAX
Рис. 10. Очистка крышки фильтра ULTRAMAX • Dib. 10. Limpieza de la tapa del filtro ULTRAMAX
Fig. 10. Pulizia del coperchio del filtro ULTRAMAX • Obr. 10 Čištění víka filtru ULTRAMAX
10. rész: Az ULTRAMAX szűrő fedelének tisztítása • Fig. 10. Curățarea capacului filtrului ULTRAMAX
Bild 10. Rengöring av ULTRAMAX-filtrets lock • 图10. ULTRAMAX过滤器盖中拆卸转子的方法

Fig. 11. Cleaning the ULTRAMAX filter cover • Rys. 11. Czyszczenie pokrywy filtra ULTRAMAX
Abb. 11. Reinigung der Abdeckung des ULTRAMAX Filters • Fig. 11. Nettoyage du couvercle du filtre ULTRAMAX
Рис. 11. Очистка крышки фильтра ULTRAMAX • Dib. 11. Limpieza de la tapa del filtro ULTRAMAX
Fig. 11. Pulizia del coperchio del filtro ULTRAMAX • Obr. 11 Čištění víka filtru ULTRAMAX
11. rész: Az ULTRAMAX szűrő fedelének tisztítása • Fig. 11. Curățarea capacului filtrului ULTRAMAX
Bild 11. Rengöring av ULTRAMAX-filtrets lock • 图11. ULTRAMAX过滤器盖的清洁

Fig. 12. Cleaning the ULTRAMAX filter • Rys. 12. Czyszczenie filtra ULTRAMAX
Abb. 12. Reinigung des ULTRAMAX Filters • Fig. 12. Nettoyage du filtre ULTRAMAX
Рис. 12. Очистка фильтра ULTRAMAX • Dib. 12. Limpieza del filtro ULTRAMAX
Fig. 12. Pulizia del filtro ULTRAMAX • Obr. 12 Čištění filtru ULTRAMAX
12. rész: Az ULTRAMAX szűrő tisztítása • Fig. 12. Curățarea filtrului ULTRAMAX
Bild 12. Rengöring av ULTRAMAX-filtret • 图12. ULTRAMAX过滤器的清洁

ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

DESIGNATION AND PROPERTIES. The ULTRAMAX filters are technologically advanced canister filters based on patented solutions. They are designed for the filtration and aeration of water in freshwater aquariums. The filters will keep the water perfectly clean while maintaining proper water parameters in any tank. In addition, they are exceptionally user-friendly. The pre-filter built into the cover reduces the required frequency of filter media maintenance. Moreover, it can be taken out without the need to disassemble the entire device or even to take it out of the aquarium cabinet. The double valves guarantee absolute water-tightness of the filter. The hoses can be easily detached, which ensures quick and easy maintenance. Another feature of the device is its exceptionally low energy consumption. The ULTRAMAX line of filters includes three models (ULTRAMAX 1000, 1500, and 2000) with a maximum performance from 1000 to 2000 l/h.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
3. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
4. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. CAUTION: Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the tank (fig. D).
6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

ASSEMBLY AND START-UP (FIG. 2-5a,b). The ULTRAMAX filter must ALWAYS be positioned below the water level in the tank. To improve the appearance of your aquarium installation, you should place the filter inside a specially designed aquarium cabinet under the tank. Earlier insert the filter valves into the boys in the cover (fig. 2a, 4c). The valves in the new filter are in the box with the hoses.
To prepare the device for operation, assemble the parts b-i from Fig. 1 as shown in Fig. 2. The bottom ends of the hoses should be pressed until refusal onto the inlet stubs of the filter, and secured with clamp nuts (y). In order to ensure tightness, the ends of the hoses need to be pressed until refusal onto the stubs. Before putting the filter into operation, remove the filter cover (see Fig. 3) by unfastening the four clasps (i) securing the pre-filter and the four clasps (k) securing the filter cover (l). Next, lift up the filter cover (l). Take the filter baskets (m) and media out of the filter. The sponges and cotton wool should be soaked in water before use. The ceramic filter media should be poured from the plastic baskets into the filter baskets. After that, they should be thoroughly rinsed to remove any residual dust. Otherwise, the dust may cause temporary cloudiness of water in the tank. In order to speed up the initiation of biological filtration, the sponge and ceramic media should be sprinkled with a biostarter containing live cultures of nitrifying bacteria (e.g. AQUAEL ACTIBACTOL). Next, put the filter baskets with filter media inside the filter in the following order (starting from the bottom): black sponge (thin), blue sponge (thick), cotton wool, ceramic media, container sponge (n) and assemble the filter cover (l) by closing the four clasps (k) holding the filter cover and the four pre-filter clasps (i). NOTE: in a newly-purchased filter, the filter media may be arranged in a different order. For optimum performance, arrange the filter media as described above. After the filter has been assembled, it can be primed with water. Make sure that the device is disconnected from the mains and that the hose valves are open (see Fig. 4a). Pull the priming lever (o) located in the cover all the way out and then push it back in place (see Fig. 5a, b). The resulting negative pressure inside the filter will cause it to automatically fill up with water from the aquarium tank. You will have to add water to the tank to compensate for the resulting drop of water level. Directly after the filter has been filled with water, it can be connected to the mains. NOTE: initially, the device may operate slightly louder, discharging large amounts of air bubbles through the outlet hose. This is normal, and is caused by the automatic venting of the inside of the filter.

ADJUSTMENT AND UNCOUPLING OF FILTER HOSES (FIG. 4a, b, c. The ULTRAMAX filter is equipped with two independent double valves that are used for regulating the flow of water and for uncoupling the hoses that serve to feed water into the filter and return it back into the tank. Use the valves to adjust the device performance (the rate of water flow through the filter). In order to reduce or increase filter performance, open the valves between (fig. 4a and 4b. The valves are also used for cutting off water supply and for uncoupling the hoses. To do this, move the valve lever to the SERVICE position (see Fig. 4b) – at this moment, the valve body will slightly rise in the filter cover. Next, pull the valve up to detach it from the filter cover (see Fig. 4c). To reattach the valve to the cover, perform the above steps in reverse order.

CLEANING OF THE PRE-FILTER AND FILTER MEDIA (FIGURES 3-4a, b, c and 6). The sponge pre-filter in the cover is designed to trap coarse mechanical impurities preventing them from getting inside the device. This can significantly reduce the required maintenance frequency and simplify the disassembly of the entire filter and cleaning of the filter media inside it. The pre-filter must be cleaned if a visible decrease in performance is observed. To do this, close the "IN" filter hose, wait 2-3 seconds, close the "OUT" valve of the filter hose (see Fig. 4b), disconnect the device from the mains, open the three pre-filter clamps (i) holding the pre-filter cover and lift the pre-filter cover up (see Fig. 6). Next, remove the prefilter basket (p) along with the sponge inside it, take the sponge media out of the basket and thoroughly rinse it under running water to remove any mechanical impurities. Then mount the prefilter in the filter cover in reverse order, open the filter valves (see figure 4a) and connect the device to the mains. When cleaning the pre-filter container, pay attention to the spillage protection flap. If the flap is displaced, pull it back into its place as shown in Fig. 6a.
Pre-filter maintenance only takes a few minutes and does not require removing the entire device from the aquarium cabinet. The pre-filter will require cleaning just once in 1 to 4 weeks, depending on the conditions prevailing in a particular aquarium.
The filter media installed in the filter should be rinsed only in water drained from the tank (do not use tap water for this purpose). The first cleaning of the filter media should be performed if a visible decrease in performance is observed even after the pre-filter has been cleaned as described above. For optimum operation of the filter, the filter media should be cleaned or replaced at least every 12 months. In order to clean the filter media installed in the filter, close the hose valves (see Fig. 4b "SERVICE" – attention! It is recommended to close the IN valve first, wait 2-3 seconds, and then close the OUT valve – it will allow to pump most of the water out of the filter), disconnect the appliance from the mains, uncouple the hose valves (see Fig. 4c), and take the device out of the aquarium cabinet. Some dirty water may spill out during the removal of the filter cover. For this reason, it is recommended that the device should be placed in a bathtub or shower tray before removing the cover. In order to remove the filter cover (Fig. 3), unfasten the four main clasps (i) securing the filter body, unfasten the four smaller clasps (k) securing the filter cover, then lift up the filter cover (l). Next, remove the filter baskets (m) from the filter, take out the filter media from the baskets and perform their replacement or maintenance in accordance with the above guidelines. Next, reassemble the device by placing the filter baskets (m) inside the filter, put the filter cover (l) on the container (j), fasten the four smaller clasps (k) first and then close the four clasps (i). Fasten the four main clasps (i), attach the hose valves (Fig. 4c), open the hose valves (Fig. 4a), and connect the device to the mains.
If needed, the hoses, tubes, and filter casing can be cleaned from algae, limescale or dust using a soft cloth or sponge.

CLEANING OF THE ROTOR CHAMBER AND MAINTENANCE OF THE FILTER COVER GASKET (FIG. 7). In order to ensure trouble-free operation of the filter, every time filter cartridges are cleaned, one should also clean the rotor and the filter chamber. To do so, turn the filter cover (l) upside down (fig. 7), remove the clasping cover (s) of the rotor chamber by rotating it anti-clockwise, pull out the rotor cover (t), take out the rotor (u) and thoroughly wash it under running water. Use a soft brush to clean the inside of the rotor chamber (w). Next, reassemble the device by performing all the operations described above in reverse order.
Note! When cleaning the filter, carefully remove the gasket (x) located under the filter cover, thoroughly wash it in warm water, next dry it with a paper towel and carefully lubricate it with the silicone grease. One should also thoroughly clean the gasket groove using a soft sponge or cloth to remove limescale and other mechanical impurities. Next, carefully replace the gasket into the groove under the filter cover. If maintained in this way, the gasket will have a long service life: 4-5 years without replacement. If the gasket gets ruptured or otherwise damaged, it must be replaced.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ☒ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt concerning normal usage of the device may cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. ULTRAMAX to zaawansowane technicznie filtry kanistrowe z opatentowanymi rozwiązaniami przeznaczone do filtrowania i napowietrzania wody w akwariach słodkowodnych. Gwarantują utrzymywanie wzorowej czystości akwarium, dbają o idealną czystość wody oraz jej parametry w każdym akwarium. Zastosowany prefilter wbudowany w pokrywę filtra ogranicza częstotliwość czyszczenia wkładów, co więcej, można wyjąć go bez konieczności demontażu urządzenia, a nawet bez potrzeby wyciągania filtra z szafki. Podwójne zawory gwarantują absolutną szczelność filtra, zaś prosty sposób odłączania węży zapewnia szybkość i wygodę obsługi. Urządzenie odznacza się także niskim zużyciem energii. Linia ULTRAMAX obejmuje trzy modele (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) o wydajności od 1000 do 2000 l/h.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. E).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-5a,b). Filtr ULTRAMAX musi być umieszczony ZAWSZE poniżej poziomu wody w akwarium. Ze względów estetycznych zaleca się jego usytuowanie w specjalistycznej szafce akwariowej znajdującej się pod zbiornikiem. Wcześniej należy włożyć zawory filtra w otwory pokrywy (patrz rys. 4c). Zawory w nowym filtrze znajdują się w pudełku razem z wężami.
W celu pierwszego podłączenia filtra należy dobyć elementy składowe b-h przedstawione na rys. 1 zgodnie z rys. 2. Dolne końce węży należy do oporu nałożyć na króce wlotowe filtra i zabezpieczyć nakrętkami zaciskowymi (y). W celu zapewnienia szczelności końcówki węży powinny być nasunięte do oporu na króce.
Przed uruchomieniem należy zdjąć pokrywę filtra (patrz rys. 3) poprzez otwarcie czterech klamer prefiltra (i) oraz czterech klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra (l). Następnie należy wyciągnąć/wysunąć do góry pokrywę filtra (l) z pojemnika filtra (j). Z wnętrza filtra należy wyjąć koszyki filtracyjne (m) wraz z wkładami filtracyjnymi. Gąbki i watę zaleca się namoczyć w wodzie. Wkłady ceramiczne należy wysypać z opakowań foliowych bezpośrednio do koszyków filtra. Następnie należy wypłukać w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń (w przeciwnym razie może spowodować przejściowe zmętnienie wody w akwarium). W celu przyspieszenia zainicjowania filtracji biologicznej zarówno gąbki jak i wkłady ceramiczne zaleca się skropić za pomocą biostartera zawierającego żywe kultury bakterii nitryfikacyjnych (np. AQUAEL ACTIBACTOL). Następnie należy umieścić koszyki filtracyjne wraz z wkładami we wnętrzu filtra w następującej kolejności (dno): gąbka czarna (rzadka), gąbka niebieska (gęsta), wata filtracyjna, ceramika, sito piankowe pojemnika (n) oraz zamontować pokrywę filtra (l) poprzez zamknięcie czterech klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra oraz czterech klamer prefiltra (i). UWAGA: w nowo zakupionym filtrze wkłady mogą być umieszczone w innej kolejności. Zalecana wyżej kolejność wkładów gwarantuje optymalną wydajność filtracji wody.
W celu napełnienia złożonego filtra wodą należy przed podłączeniem go do sieci elektrycznej przy otwartych zaworach węży filtracyjnych (patrz rys. 4a) wyciągnąć do oporu znajdującą się w pokrywie dźwignię służącą do zalewania filtra (o), po czym wcisnąć ją z powrotem (patrz rys. 5a,b). Wytworzone w ten sposób w wnętrzu filtra podciśnienie spowoduje jego samoczynne napełnienie się wodą z akwarium. Ubytek wody w zbiorniku należy następnie uzupełnić. Po napełnieniu filtra wodą wystarczy podłączyć go do sieci elektrycznej. UWAGA: w pierwszym okresie po uruchomieniu urządzenie może pracować nieco głośniej i wyrzucać węzem wylotowym duże ilości pęcherzyków powietrza. Jest to spowodowane automatycznym odpowietrzaniem wnętrza filtra.

REGULACJA I ODŁĄCZANIE ZAWORÓW WĘŻY FILTRACYJNYCH (RYS. 4a,b,c. Filtr ULTRAMAX wyposażony jest w dwa niezależne, podwójne zawory służące do regulacji przepływu wody oraz odłączania węży doprowadzających wodę do filtra i odprowadzających z niego wodę z powrotem do akwarium. Zawory te służą do regulacji wydajności urządzenia (tempa przepływu wody przez filtr). W celu zmniejszenia lub zwiększenia wydajności filtra należy przesunąć dźwignię zaworu w sposób przedstawiony na rys. 4a i 4b. Zawory służą również do zamykania dopływu wody do filtra i odłączania węży. W tym celu należy przesunąć dźwignię zaworu do pozycji SERVICE (patrz rys. 4b) – w tym momencie korpus zaworu nieznacznie uniosi się w pokrywie filtra. Następnie należy pociągnąć zawór do góry w celu odłączenia go od pokrywy filtra (patrz rys. 4c). W celu ponownego podłączenia zaworu do pokrywy należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE PREFILTRA I MEDIÓW FILTRACYJNYCH (RYS. 3-4a,b,c i 6). Prefiltr gąbkowy znajdujący się w pokrywie filtra służy do wychwytywania grubszych zanieczyszczeń mechanicznych zanim trafią one do wnętrza urządzenia. Pozwala to na znacznie mniejszą częstotliwość konieczności czyszczenia filtra i czyszczenia znajdujących się w nim wkładów filtracyjnych. Prefiltr trzeba oczyścić w przypadku widocznego zmniejszenia wydajności filtra. W tym celu należy zamknąć zawór "IN" węża filtra, odczekać 2-3 sekundy, zamknąć zawór "OUT" węża filtra (patrz rys. 4b), odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, otworzyć trzy klamry prefiltra (i) przytrzymujące pokrywę prefiltra po czym unieść do góry pokrywę prefiltra (patrz. rys. 6). Następnie należy wyjąć koszyk prefiltra (p) wraz ze znajdującym się w nim wkładem gąbkowym (r), wyjąć z koszyka wkład gąbkowy i dokładnie wypłukać go pod bieżącą wodą usuwając z niego wszystkie zanieczyszczenia mechaniczne. Następnie należy zamontować prefiltr w pokrywie filtra wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności, otworzyć zawory filtra (patrz rys. 4a) po czym podłączyć urządzenie ad sieci elektrycznej. Podczas czyszczenia pojemnika prefiltra należy zwrócić uwagę na klapkę zabezpieczającą przed wylaniem wody. W przypadku wysunięcia klapki należy ją umiejscowić zgodnie z rysunkiem 6a.
Czyszczenie prefiltra zabiera zaledwie kilka minut i nie wymaga wyjmowania urządzenia z szafki pod akwarium. Konieczność czyszczenia prefiltra w zależności od warunków panujących w akwarium powinna zachodzić nie rzadziej niż raz na 1-4 tygodnie.
Wkłady filtracyjne znajdujące się we wnętrzu filtra (patrz rys. 3) należy czyścić wyłącznie w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej!). Pierwszego czyszczenia zaleca się dokonać po zaobserwowaniu widocznego spadku wydajności urządzenia mimo dokonania opisanego wyżej czyszczenia prefiltra. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się czyszczenie lub wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy.
W celu oczyszczenia wkładów filtracyjnych znajdujących się we wnętrzu filtra należy: zamknąć zawory na wężach (patrz rys. 4b "SERVICE" – uwaga! zaleca się zamknięcie w pierwszej kolejności zaworu IN, odczekanie 2-3 sekund, po czym zamknięcie zaworu OUT – pozwoli to na wypompowanie większości wody z wnętrza filtra), odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, odłącz